|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | **S** | |  |  |  | |  | A green and yellow logo  AI-generated content may be incorrect. | |  | | --- | | **TG/71/4(proj.7)** | | **ORIGINAL:** Inglés | | **FECHA:** 2025-08-08 | | | **UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES** | | | |  | Ginebra |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | PROYECTO |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | | **AVELLANO** | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Código(s) UPOV: CRYLS\_AVE; CRYLS\_COL; CRYLS\_AME; CRYLS\_MNA | | |  | | |  | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Corylus avellana* L.;  *Corylus colurna* L.;  *Corylus americana* Marshall;  Híbridos entre *Corylus americana* y  *Corylus avellana* | | | |  | | |  | | --- | | \* | | |  |  |  | | |  | | --- | | **DIRECTRICES** | |  | | **PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN** | |  | | **DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**  preparadas por un experto de Italia  para su examen por el  Comité Técnico en su reunión,  que se celebrará en Ginebra los días 20 y 21 de octubre de 2025  *Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV.*  *Este documento se ha generado mediante traducción automática y no puede garantizarse su exactitud. Por lo tanto, el texto en el idioma original es la única versión auténtica.* | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Nombres alternativos:\* | | | | | | |  | | | | | | *Nombre botánico* | *Inglés* | *Francés* | *Alemán* | *Español* | | |  | | --- | | *Corylus avellana* L., *Corylus maxima* Mill., *Corylus pontica* K. Koch | | |  | | --- | | Hazelnut | | |  | | --- | | Noisetier | | |  | | --- | | Haselnuss | | |  | | --- | | Avellano | | |  |  |  |  |  | | |  | | --- | | *Corylus colurna* L., *Corylus iberica* Wittm. ex Bobrov | | |  | | --- | | Turkish Hazel | | |  | | --- | | Noisetier de Byzance, Noisetier de Turquie | | |  | | --- | | Baumhasel, Türkische Baumhasel | | |  | | --- | | Avellano de Turquía | | |  |  |  |  |  | | |  | | --- | | *Corylus americana* Marshall | | |  | | --- | | American filbert, American hazel, Hazelnut | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Amerikanische Hasel | | |  | | --- | |  | | |  |  |  |  |  | | |  | | --- | | Híbridos entre *Corylus americana* y *Corylus avellana* | |  |  |  |  | |  |  |  |  |  | | | | |  |  |  | | La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades. | | | |  |  |  | | |  | | --- | | **DOCUMENTOS CONEXOS** | |  | | Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos. | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | ÍNDICE | PÁGINA | |  |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.............................................................................................. | [4](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIAL NECESARIO....................................................................................................................................... | [4](#Section2) | |  |  |  | | 3. | MÉTODO DE EXAMEN......................................................................................................................................... | [4](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Número De Ciclos De Cultivo.................................................................................................................... | [4](#Section3-1) | | 3.2 | Lugar De Ejecución De Los Ensayos........................................................................................................ | [4](#Section3-2) | | 3.3 | Condiciones Para Efectuar El Examen...................................................................................................... | [4](#Section3-3) | | 3.4 | Diseño De Los Ensayos............................................................................................................................. | [4](#Section3-4) | | 3.5 | Ensayos Adicionales.................................................................................................................................. | [5](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD................................................ | [5](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinción................................................................................................................................................... | [5](#Section4-1) | | 4.2 | Homogeneidad.......................................................................................................................................... | [6](#Section4-2) | | 4.3 | Estabilidad................................................................................................................................................. | [6](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.................... | [7](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.............................................................................................. | [7](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Categorías De Caracteres......................................................................................................................... | [7](#Section6-1) | | 6.2 | Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes..................................................................................... | [7](#Section6-2) | | 6.3 | Tipos De Expresión.................................................................................................................................... | [7](#Section6-3) | | 6.4 | Variedades Ejemplo................................................................................................................................... | [8](#Section6-4) | | 6.5 | Leyenda..................................................................................................................................................... | [8](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES..................................................................................................................................................... | [9](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.......................................................................................... | [19](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explicaciones Relativas A Varios Caracteres............................................................................................ | [19](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales................................................................................... | [19](#Section8-2) | | 8.3 | Sinónimos de variedades ejemplo............................................................................................................. | [28](#Section9) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAFÍA...................................................................................................................................................... | [29](#Section9) | |  |  |  | | 10. | CUESTIONARIO TÉCNICO.................................................................................................................................. | [30](#Section10) | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | |  | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objeto de estas directrices de examen |
|  |  |
| 1.1 | |  | | --- | | Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Corylus avellana* L., *Corylus colurna* L., *Corylus americana* Marshall y híbridos entre *Corylus americana* y *Corylus avellana* para la producción de frutos. | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 1.2 | En el documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies” se proporcionan indicaciones acerca del uso de directrices de examen híbridos interespecíficos a los que no sean explícitamente aplicables las directrices de examen |
|  |  |
| 2. | Material necesario |
|  |  |
| 2.1 | |  | | --- | | Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias. | |
|  |  |
| 2.2 | |  | | --- | | El material se entregará en forma de plantas jóvenes con sus propias raíces. | |
|  |  |
| 2.3 | |  | | --- | | La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de: | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | 5 plantas | |
|  |  |
| 2.4 | |  | | --- | | El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes. | |
|  |  |
| 2.5 | |  | | --- | | El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Método de examen |
|  |  |
| *3.1* | *Número de ciclos de cultivo* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.1 | | La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.2 | | Los dos ciclos de cultivo independientes pueden observarse en una única plantación examinada en dos ciclos de cultivo separados. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.3 | | |  | | --- | | En particular, es esencial que las plantas produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en cada uno de los dos ciclos de cultivo. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.4 | | Se considera que la duración del ciclo de cultivo es equivalente a un único período de cultivo que empieza con el período de latencia, sigue con la apertura de las yemas (floral y/o vegetativa), la floración y la cosecha de los frutos, y concluye cuando empieza el período de letargo siguiente. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.5 | | Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado. |
|  |  |
| *3.2* | *Lugar de ejecución de los ensayos* |
|  |  |
|  | Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar. |
|  |  |
| *3.3* | *Condiciones para efectuar el examen* |
|  |  |
| |  | | --- | |  | | Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. |
|  |  |
| *3.4* | *Diseño de los ensayos* |
|  |  |
| 3.4.1 | |  | | --- | | Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 5 plantas. | |
|  |  |
| |  | | --- | |  |   *3.5* | *Ensayos adicionales* |
|  |  |
|  | Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad |
|  |  |
| *4.1* | *Distinción* |
|  |  |
| 4.1.1 | Recomendaciones generales |
|  |  |
|  | Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |  |
| 4.1.2 | Diferencias consistentes |
|  |  |
|  | Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |  |
| 4.1.3 | Diferencias claras |
|  |  |
|  | Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. |
|  |  |
| 4.1.4 | |  | | --- | | Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 3 plantas o partes de cada una de las 3 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.  En el caso de observaciones de partes tomadas de plantas individuales, el número de partes que habrá de tomarse de cada una de las plantas deberá ser de 5. | |
|  |  |
| 4.1.5 | Método de observación |
|  |  |
|  | El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”): |
|  |  |
|  | |  | | --- | | MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas  MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales  VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas  VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales | |
|  |  |
|  | Tipo de observación visual (V) o medición (M) |
|  |  |
|  | La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc. |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S) | |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | |  | | --- | | A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción. | |
|  |  |
|  | Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado. |
|  |  |
| *4.2* | *Homogeneidad* |
|  |  |
| 4.2.1 | Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |  |
| 4.2.2 | |  | | --- | | Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”. | |
|  |  |
| 4.2.3 | |  | | --- | | Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 5 plantas, no se permitirán plantas fuera de tipo. | |
|  |  |
| *4.3* | *Estabilidad* |
|  |  |
| 4.3.1 | En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable. |
|  |  |
| 4.3.2 | Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo |
|  |  |
| 5.1 | Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción. |
|  |  |
| 5.2 | Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente. |
|  |  |
| 5.3 | Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento: |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | a) | |  | |  | | --- | | Limbo: forma (carácter 10) | | | |  | | --- | | b) | |  | |  | | --- | | Involucro: longitud en relación con la longitud de la nuez (carácter 15) | | | |  | | --- | | c) | |  | |  | | --- | | Involucro: profundidad de las indentaciones (carácter 16) | | | |  | | --- | | d) | |  | |  | | --- | | Nuez: tamaño (carácter 20) | | | |  | | --- | | e) | |  | |  | | --- | | Nuez: forma en vista lateral (carácter 21) | | | |  | | --- | | f) | |  | |  | | --- | | Nuez: forma en sección transversal (carácter 22) | | | |  | | --- | | g) | |  | |  | | --- | | Nuez: porcentaje de semilla (carácter 40) | | | |  | | --- | | h) | |  | |  | | --- | | Época de inicio de la floración femenina (carácter 41) | | | |  | | --- | | i) | |  | |  | | --- | | Época de inicio de la floración masculina (carácter 42) | | | |  | | --- | | j) | |  | |  | | --- | | Época de madurez para la cosecha (carácter 45) | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | | |
| 5.4 | En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introducción a la tabla de caracteres |
|  |  |
| *6.1* | *Categorías de caracteres* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caracteres estándar de las directrices de examen |
|  |  |
|  | Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias. |
|  |  |
| 6.1.2 | Caracteres con asterisco |
|  |  |
|  | Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten. |
|  |  |
| *6.2* | *Niveles de expresión y notas correspondientes* |
|  |  |
| 6.2.1 | Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción. |
|  |  |
| 6.2.2 | Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. |
|  |  |
| 6.2.3 | Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen. |
|  |  |
| *6.3* | *Tipos de expresión* |
|  |  |
|  | En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo). |
|  |  |
| *6.4* | *Variedades ejemplo* |
|  |  |
|  | En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Leyenda* |
|  |  |
| |  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **1** | | |  | | --- | | **2** | | |  | | --- | | **3** | | |  | | --- | | **4** | | |  | | --- | | **5** | | |  | | --- | | **6** | | |  | | --- | | **7** | | | | | |  |  | |  | | --- | | **Name of characteristics in English** | | | |  | | --- | | **Nom du caractère en français** | | | |  | | --- | | **Name des Merkmals auf Deutsch** | | |  | | --- | | **Nombre del carácter en español** | |  |  | |  |  | |  | | --- | | states of expression | | | |  | | --- | | types d’expression | | | |  | | --- | | Ausprägungsstufen | | |  | | --- | | tipos de expresión | | |  | | --- | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 1 | Número de carácter | | | |  |  |  |  | | 2 | (\*) | Carácter con asterisco | – véase el Capítulo 6.1.2 | |  |  |  |  | | 3 | Tipo de expresión | | | |  | QL | Carácter cualitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  | QN | Carácter cuantitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  | PQ | Carácter pseudocualitativo | – véase el Capítulo 6.3 | |  |  |  |  | | 4 | Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable) | | | |  | MG, MS, VG, VS | | – véase el Capítulo 4.1.5 | |  |  |  |  | | 5 | |  | | --- | | (+) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2 | | | | |  |  |  |  | | 6 | |  | | --- | | (a)-(f) | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1 | | | | |  |  |  |  | | 7 | |  | | --- | | No aplicable | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |

|  | | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties  Exemples  Beispielssorten  Variedades ejemplo | Note/  Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a)** |  |  |  |  |
|  | | **Plant: vigor** | | **Plante : vigueur** | | **Pflanze:** **Wuchsstärke** | **Planta: vigor** |  |  |
| weak | | faible | | gering | débil | Kargalak, Tombul | 1 |
| weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a medio | Merveille de Bollwiller | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | medio | Tonda Gentile delle Langhe | 3 |
| medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | medio a fuerte | Daviana | 4 |
| strong | | forte | | stark | fuerte | Fertile de Coutard | 5 |
| **2.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(a)** |  |  |  |  |
|  | | **Plant: growth habit** | | **Plante : port** | | **Pflanze: Wuchsform** | **Planta: hábito de crecimiento** |  |  |
| fastigiate | | fastigié | | sehr aufrecht | fastigiado | Daviana | 1 |
| upright | | dressé | | aufrecht | erguido | Butler,  San Giovanni, Segorbe | 2 |
| semi-upright | | demi-dressé | | halbaufrecht | semierguido | Fertile de Coutard, Negret,  Tonda Gentile delle Langhe,  Tonda Romana | 3 |
| spreading | | étalé | | breitwüchsig | extendido | Morell, Tombul | 4 |
| drooping | | retombant | | überhängend | colgante | Kargalak, Palaz | 5 |
| **3.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** |  |  |  |  |  |
|  | | **Plant: suckers** | | **Plante : drageons** | | **Pflanze: Ausläufer** | **Planta:** **chupones** |  |  |
| absent or very few | | absents ou très peu | | fehlend oder sehr wenige | ausente o muy pocos | Balàzs, Tonda Bianca | 1 |
| few | | peu | | wenige | pocos | Cosford, Daviana | 2 |
| medium | | moyen | | mittel | medios | Segorbe | 3 |
| many | | nombreux | | viele | abundantes | Fertile de Coutard | 4 |
| very many | | très nombreux | | sehr viele | muy abundantes | Kargalak | 5 |
| **4.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a),(b)** |  |  |  |  |
|  | | **One-year-old shoot: density of lenticels** | | **Rameau d'un an : densité des lenticelles** | | **Einjähriger Trieb: Dichte der Lentizellen** | **Rama de un año: densidad de las lenticelas** |  |  |
| absent or sparse | | absente ou lâche | | fehlend oder locker | ausente o laxa | Segorbe | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Mortarella | 2 |
| dense | | dense | | dicht | densa | Tonda Gentile delle Langhe | 3 |
| **5.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(a),(b)** |  |  |  |  |
|  | | **One-year-old-shoot: density of hairs** | | **Rameau d'un an : densité de la pilosité** | | **Einjähriger Trieb: Dichte der Behaarung** | **Rama de un año: densidad de la vellosidad** |  |  |
| absent or sparse | | absente ou lâche | | fehlend oder locker | ausente o laxa | Mortarella, Segorbe | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Fertile de Coutard, Tonda Gentile delle Langhe | 2 |
| dense | | dense | | dicht | densa | Kargalak,  Tonda di Giffoni | 3 |
| **6.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(a),(b)** |  |  |  |  |
|  | | **Bud: shape** | | **Bouton : forme** | | **Knospe: Form** | **Botón: forma** |  |  |
| conic | | conique | | kegelförmig | cónica | Cosford,  Merveille de Bollwiller | 1 |
| ovoid | | ovoïde | | eiartig | ovoide | Fertile de Coutard, Negret | 2 |
| globose | | globuleuse | | kugelförmig | globosa | Lambert's Filbert | 3 |
| **7.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(a),(b)** |  |  |  |  |
|  | | **Bud: color** | | **Bouton : couleur** | | **Knospe: Farbe** | **Botón: color** |  |  |
| green | | vert | | grün | verde | Lambert's Filbert, Riccia di Talanico, Segorbe | 1 |
| reddish green | | vert rougeâtre | | rötlichgrün | verde rojizo | Bergeri, Kargalak, Negret | 2 |
| red | | rouge | | rot | rojo | Fructo rubro,  Merveille de Bollwiller | 3 |
| **8.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(b),(c)** |  |  |  |  |
|  | | **Male inflorescence: color** | | **Inflorescence mâle : couleur** | | **Männlicher Blütenstand: Farbe** | **Inflorescencia masculina: color** |  |  |
| green | | vert | | grün | verde | Fertile de Coutard, Segorbe,  Tonda Gentile delle Langhe | 1 |
| pink brown | | marron-rose | | rosabraun | marrón rosado | Bergeri, Cosford, Merveille de Bollwiller | 2 |
| red | | rouge | | rot | rojo | Rote Zellernuss | 3 |
| **9.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** |  | **(b),(c)** |  |  |  |  |
|  | | **Stigma: color** | | **Stigmate : couleur** | | **Narbe: Farbe** | **Estigma: color** |  |  |
| light yellow | | jaune clair | | hellgelb | amarillo claro | Daviana | 1 |
| pink | | rose | | rosa | rosa | San Giovanni | 2 |
| red | | rouge | | rot | rojo | Fertile de Coutard | 3 |
| purple red | | rouge pourpre | | purpurrot | rojo púrpura | Merveille de Bollwiller | 4 |
| **10.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(b),(d)** |  |  |  |  |
|  | | **Leaf blade: shape** | | **Limbe : forme** | | **Blattspreite: Form** | **Limbo: forma** |  |  |
| elliptic | | elliptique | | elliptisch | elíptica | Merveille de Bollwiller | 1 |
| ovate | | ovale | | eiförmig | oval | Lambert's Filbert | 2 |
| obovate | | obovale | | verkehrt eiförmig | oboval | Tonda di Giffoni | 3 |
| circular | | circulaire | | kreisförmig | circular | Segorbe | 4 |
| **11.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(b),(d)** |  |  |  |  |
|  | | **Leaf blade: size** | | **Limbe : taille** | | **Blattspreite: Größe** | **Limbo: tamaño** |  |  |
| very small | | très petite | | sehr klein | muy pequeño | Bearn, Gunslebert | 1 |
| small | | petite | | klein | pequeño | Cosford, Nocchione, Tonda Rossa | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | medio | Kargalak,  Tonda Bianca | 3 |
| large | | grande | | groß | grande | Merveille de Bollwiller, Tonda di Giffoni | 4 |
| very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Barcelona, Segorbe | 5 |
| **12.** |  | **QN** | **MG/VG** |  | **(b),(d)** |  |  |  |  |
|  | | **Petiole: length** | | **Pétiole : longueur** | | **Blattstiel: Länge** | **Peciolo: longitud** |  |  |
| short | | courte | | kurz | corta | Tonda di Giffoni | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Segorbe | 2 |
| long | | longue | | lang | larga | Cosford,  Fertile de Coutard, Tonda Gentile delle Langhe | 3 |
| **13.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b),(d)** |  |  |  |  |
|  | | **Petiole: density of hairs** | | **Pétiole : densité de la pilosité** | | **Blattstiel: Dichte der Haare** | **Peciolo: densidad de la vellosidad** |  |  |
| absent or sparse | | absente ou lâche | | fehlend oder locker | ausente o laxa | Segorbe | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Merveille de Bollwiller | 2 |
| dense | | dense | | dicht | densa | Fertile de Coutard, Tonda di Giffoni | 3 |
| **14.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** | **(e)** |  |  |  |  |
|  | | **Involucre: constriction** | | **Involucre : constriction** | | **Hülle: Einschnürung** | **Involucro: constricción** |  |  |
| absent | | absente | | fehlend | ausente | Fertile de Coutard, Tonda Gentile delle Langhe | 1 |
| present | | présente | | vorhanden | presente | Kargalak | 9 |
| **15.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** | **(+)** | **(e)** |  |  |  |  |
|  | | **Involucre: length in relation to length of nut** | | **Involucre : longueur par rapport à la longueur de la noix** | | **Hülle: Länge im Verhältnis zur Länge der Nuss** | **Involucro: longitud en relación con la longitud de la nuez** |  |  |
| shorter | | plus courte | | kürzer | más corta | Tonda Bianca | 1 |
| same length | | même longueur | | gleiche Länge | misma longitud | Cosford,  Fertile de Coutard, Merveille de Bollwiller | 2 |
| longer | | plus longue | | länger | más larga | Kargalak,  Lambert's Filbert, Segorbe, Tombul, Tonda Gentile delle Langhe | 3 |
| **16.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** |  |  |  |  |
|  | | **Involucre: depth of indentations** | | **Involucre : profondeur des incisions** | | **Hülle: Tiefe der Einbuchtungen** | **Involucro: profundidad de las indentaciones** |  |  |
| shallow | | peu profonde | | flach | poco profunda | Lambert's Filbert, Tombul | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Fertile de Coutard, Tonda Gentile delle Langhe | 2 |
| deep | | profonde | | tief | profunda | Gunslebert | 3 |
| **17.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** |  |  |  |  |
|  | | **Involucre: serration** | | **Involucre : dentelure** | | **Hülle: Einschnitte** | **Involucro: serrado** |  |  |
| weak | | faible | | gering | débil | Lambert's Filbert, Segorbe, Tombul, Tonda Bianca | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | medio | Fertile de Coutard, Tonda Gentile delle Langhe | 2 |
| strong | | forte | | stark | fuerte | Gunslebert, Morell, Negret | 3 |
| **18.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** |  |  |  |  |
|  | | **Involucre: size of basal support** | | **Involucre : taille du support basal** | | **Hülle: Größe der basalen Stütze** | **Involucro: tamaño del soporte basal** |  |  |
| small | | petite | | klein | pequeño | Cosford | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | medio | Merveille de Bollwiller, Segorbe | 2 |
| large | | grande | | groß | grande | Fertile de Coutard, Tonda di Giffoni | 3 |
| **19.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(e)** |  |  |  |  |
|  | | **Involucre: jointing of bracts** | | **Involucre : soudure des bractées** | | **Hülle: Zusammenwachsen der Deckblätter** | **Involucro: juntura de brácteas** |  |  |
| absent | | absente | | fehlend | ausente | Corabel, Ferwiller, Gunslebert | 1 |
| on one side only | | d'un seul côté | | nur auf einer Seite | sólo por un lado | Fertile de Coutard, Negret,  Tonda di Giffoni,  Tonda Gentile delle Langhe | 2 |
| on both sides | | des deux côtés | | auf beiden Seiten | en ambos lados | Tombul | 3 |
| **20.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Nut: size** | | **Noix : taille** | | **Nuss: Größe** | **Nuez: tamaño** |  |  |
| very small | | très petite | | sehr klein | muy pequeño | Sivri | 1 |
| small | | petite | | klein | pequeño | Negret, Tombul, Tonda Gentile delle Langhe | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | medio | Morell, Segorbe,  Tonda di Giffoni | 3 |
| large | | grande | | groß | grande | Fertile de Coutard, Merveille de Bollwiller | 4 |
| very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Apoldaer Zellernuss, Bergeri, Ennis | 5 |
| **21.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Nut: shape in lateral view** | | **Noix : forme en vue latérale** | | **Nuss: Form in Seitenansicht** | **Nuez: forma en vista lateral** |  |  |
| oblate | | arrondie-aplatie | | breitrund | achatada | Kargalak | 1 |
| ovate | | ovale | | eiförmig | oval | Imperatrice Eugenie, Negret | 2 |
| circular | | circulaire | | kreisförmig | circular | Clark,  Fertile de Coutard, Tonda Gentile delle Langhe | 3 |
| obovate | | obovale | | verkehrt eiförmig | oboval | Butler | 4 |
| conical | | conique | | kegelförmig | cónica | Ennis, Jean's,  Merveille de Bollwiller | 5 |
| oblong | | oblongue | | rechteckig | oblonga | Cosford,  Lambert's Filbert | 6 |
| **22.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Nut: shape in cross-section** | | **Noix : forme en section transversale** | | **Nuss: Form im Querschnitt** | **Nuez: forma en sección transversal** |  |  |
| elliptic | | elliptique | | elliptisch | elíptica | Lambert's Filbert, Negret | 1 |
| circular | | circulaire | | kreisförmig | circular | Merveille de Bollwiller, Tonda Romana | 2 |
| angular | | angulaire | | eckig | angular | Tonda Gentile delle Langhe | 3 |
| transverse oblong | | transverse oblongue | | quer rechteckig | transversal oblonga | Gunslebert | 4 |
| **23.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Nut: color** | | **Noix : couleur** | | **Nuss: Farbe** | **Nuez: color** |  |  |
| greenish yellow | | jaune verdâtre | | grünlichgelb | amarillo verdoso | Tonda Bianca | 1 |
| light brown | | brun clair | | hellbraun | marrón claro | Cosford, Daviana, Morell,  Tonda Gentile delle Langhe | 2 |
| dark brown | | brun foncé | | dunkelbraun | marrón oscuro | Ennis,  Fertile de Coutard, Negret, Tonda Romana | 3 |
| **24.** |  | **QN** | **VG** |  | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Nut: presence of stripes on shell** | | **Noix : présence de stries sur la coque** | | **Nuss: Vorhandensein von Streifen auf der Schale** | **Nuez: presencia de rayas en la cáscara** |  |  |
| absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Kargalak, Segorbe | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Cosford, Daviana | 2 |
| strong | | forte | | stark | fuerte | Camponica | 3 |
| **25.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Nut: shape of apex** | | **Noix : forme de l'apex** | | **Nuss: Form des Apex** | **Nuez: forma del ápice** |  |  |
| narrow acute | | aiguë étroite | | schmal spitz | aguda estrecha | Imperatrice Eugenie, Jean's | 1 |
| broad acute | | aiguë large | | breit spitz | aguda ancha | Merveille de Bollwiller, Negret | 2 |
| obtuse | | obtuse | | stumpf | obtusa | Fertile de Coutard, Tonda Gentile delle Langhe | 3 |
| truncate | | tronquée | | gerade | truncada | Kargalak | 4 |
| **26.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Nut: prominence of mucron** | | **Noix : netteté du mucron** | | **Nuss: Ausprägung der aufgesetzten Spitze** | **Nuez: prominencia del mucrón** |  |  |
| weak | | faible | | gering | débil | Cosford,  Fertile de Coutard, Tonda di Giffoni | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Lambert's Filbert | 2 |
| strong | | forte | | stark | fuerte | Tonda Romana | 3 |
| **27.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Nut: size of pistil scar** | | **Noix : taille de l'attache pistillaire** | | **Nuss: Größe der Griffelnarbe** | **Nuez: tamaño de la cicatriz pistilar** |  |  |
| small | | petite | | klein | pequeño | Negret,  Tonda Gentile delle Langhe | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | medio | Sivri, Tonda di Giffoni | 2 |
| large | | grande | | groß | grande | Feriale, Tombul | 3 |
| **28.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Nut density of hairiness at apex** | | **Noix : densité de la pilosité à l'apex** | | **Nuss: Dicht der Behaarung am Apex** | **Nuez: densidad de la vellosidad en el ápice** |  |  |
| absent or sparse | | absente ou lâche | | fehlend oder locker | ausente o laxa | Cosford, Kargalak | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Fertile de Coutard | 2 |
| dense | | dense | | dicht | densa | Apoldaer Zellernuss, Lambert's Filbert | 3 |
| **29.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Nut size of basal scar in relation to size of nut** | | **Noix : taille de la cicatrice basale par rapport à la taille de la noix** | | **Nuss: Größe der Basisnarbe im Verhältnis zur Größe der Nuss** | **Nuez: tamaño de la cicatriz basal en relación con el tamaño de la nuez** |  |  |
| small | | petite | | klein | pequeño | Tonda Gentile delle Langhe | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | medio | Fertile de Coutard | 2 |
| large | | grande | | groß | grande | Cosford, Kargalak, Merveille de Bollwiller | 3 |
| **30.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Nut: curvature of basal scar** | | **Noix : courbure de la cicatrice basale** | | **Nuss: Krümmung der Basisnarbe** | **Nuez: curvatura de la cicatriz basal** |  |  |
| concave | | concave | | konkav | cóncava | Feriale | 1 |
| flat | | plate | | flach | plana | Kargalak,  Merveille de Bollwiller | 2 |
| convex | | convexe | | konvex | convexa | Cosford,  Lambert's Filbert, Negret | 3 |
| **31.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Kernel: size** | | **Amandon : taille** | | **Kern: Größe** | **Semilla: tamaño** |  |  |
| very small | | très petite | | sehr klein | muy pequeño | Sivri, Tombul | 1 |
| small | | petite | | klein | pequeño | Negret,  Tonda Gentile delle Langhe | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | medio | Segorbe,  Tonda di Giffoni,  Tonda Romana | 3 |
| large | | grande | | groß | grande | Daviana,  Fertile de Coutard, Merveille de Bollwiller | 4 |
| very large | | très grande | | sehr groß | muy grande | Pallagrossa | 5 |
| **32.** | **(\*)** | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Kernel: shape in lateral view** | | **Amandon : forme en vue latérale** | | **Kern: Form in Seitenansicht** | **Semilla: forma en vista lateral** |  |  |
| angular | | angulaire | | eckig | angular | Kargalak | 1 |
| ovate | | ovale | | eiförmig | oval | Imperatrice Eugenie, Merveille de Bollwiller | 2 |
| circular | | circulaire | | kreisförmig | circular | Segorbe,  Tonda di Giffoni,  Tonda Gentile delle Langhe,  Tonda Romana | 3 |
| obovate | | obovale | | verkehrt eiförmig | oboval | Daviana, San Giovanni | 4 |
| oblong | | oblongue | | rechteckig | oblonga | Cosford, Gunslebert | 5 |
| **33.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Kernel: shape of apex** | | **Amandon : forme de l'apex** | | **Kern: Form des Apex** | **Semilla: forma del ápice** |  |  |
| pointed | | pointue | | zugespitzt | puntiaguda | Fertile de Coutard, Negret | 1 |
| rounded | | arrondie | | abgerundet | redondeada | Gunslebert,  San Giovanni,  Tonda Romana | 2 |
| truncate | | tronquée | | gerade | truncada | Kargalak | 3 |
| **34.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Kernel: shape in cross-section** | | **Amandon : forme en section transversale** | | **Kern: Form im Querschnitt** | **Semilla: forma en sección transversal** |  |  |
| oblong | | oblongue | | rechteckig | oblonga | Lambert's Filbert | 1 |
| circular | | circulaire | | kreisförmig | circular | Kargalak,  Tonda Romana | 2 |
| obovate | | obovale | | verkehrt eiförmig | oboval | Tonda Gentile delle Langhe | 3 |
| **35.** |  | **PQ** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Kernel: shape of base** | | **Amandon : forme de la base** | | **Kern: Form der Basis** | **Semilla: forma de la base** |  |  |
| pointed | | pointue | | zugespitzt | puntiaguda | Tombul | 1 |
| rounded | | arrondie | | abgerundet | redondeada | Fertile de Coutard, Merveille de Bollwiller, Negret | 2 |
| truncate | | tronquée | | gerade | truncada | Kargalak,  Tonda Gentile delle Langhe,  Tonda Romana | 3 |
| **36.** |  | **PQ** | **VG** |  | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Kernel color of skin** | | **Amandon : couleur du péricarpe** | | **Kern: Farbe der Haut** | **Semilla: color de la piel** |  |  |
| yellow brown | | jaune brun | | gelbbraun | marrón amarillento | Ennis | 1 |
| light brown | | Lumière | | hellbraun | marrón claro | Cosford | 2 |
| dark brown | | foncée | | dunkelbraun | marrón oscuro | Lambert's Filbert, Merveille de Bollwiller | 3 |
| **37.** | **(\*)** | **QL** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Kernel: lateral groove** | | **Amandon : cannelure latérale** | | **Kern: Seitenfurche** | **Semilla: acanaladura lateral** |  |  |
| absent | | absente | | fehlend | ausente | Fertile de Coutard, Merveille de Bollwiller | 1 |
| present | | présente | | vorhanden | presente | Imperatrice Eugenie, Lambert's Filbert, Tonda di Giffoni | 9 |
| **38.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Kernel: presence of fiber** | | **Amandon : présence de fibres** | | **Kern: Vorhandensein von Fasern** | **Semilla: presencia de fibra** |  |  |
| absent or weak | | absente ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Daviana, Kargalak, Lambert's Filbert | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Fertile de Coutard, Negret, Segorbe | 3 |
| strong | | forte | | stark | fuerte | Cosford | 5 |
| **39.** |  | **QN** | **VG** |  | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Kernel: inner cavity** | | **Amandon : cavité interne** | | **Kern: innerer Hohlraum** | **Semilla: cavidad interior** |  |  |
| absent or small | | absente ou petite | | fehlend oder klein | ausente o pequeña | Mortarella | 1 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Negret,  Tonda Gentile delle Langhe,  Tonda Romana | 2 |
| large | | grande | | groß | grande | Daviana, Ennis, Merveille de Bollwiller | 3 |
| **40.** | **(\*)** | **QN** | **MG/VG** |  | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Nut: percentage of kernel** | | **Amandon : pourcentage d'amandon** | | **Nuss: Kernanteil** | **Nuez: porcentaje de semilla** |  |  |
| very low | | très bas | | sehr klein | muy bajo | Merveille de Bollwiller | 1 |
| low | | bas | | klein | bajo | Fertile de Coutard, Segorbe | 2 |
| medium | | moyen | | mittel | medio | Negret,  Tonda Gentile delle Langhe | 3 |
| high | | élevé | | groß | alto | Daviana,  Imperatrice Eugenie | 4 |
| very high | | très élevé | | sehr groß | muy alto | Cosford, Tombul | 5 |
| **41.** | **(\*)** | **QN** | **MG** | **(+)** | **(c)** |  |  |  |  |
|  | | **Time of beginning of female flowering** | | **Époque de début de floraison femelle** | | **Zeitpunkt des Beginns der weiblichen Blüte** | **Época de inicio de la floración femenina** |  |  |
| very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | San Giovanni | 1 |
| early | | précoce | | früh | temprana | Comen,  Fertile de Coutard, Tonda di Giffoni | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Tonda Bianca,  Tonda Gentile delle Langhe | 3 |
| late | | tardive | | spät | tardía | Daviana,  Lambert's Filbert, Morell, Segorbe | 4 |
| very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Bergeri, Gunslebert, Merveille de Bollwiller | 5 |
| **42.** | **(\*)** | **QN** | **MG** | **(+)** | **(c)** |  |  |  |  |
|  | | **Time of beginning of male flowering** | | **Époque de début de floraison mâle** | | **Zeitpunkt des Beginns der männlichen Blüte** | **Época de inicio de la floración masculina** |  |  |
| very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | Tonda Gentile delle Langhe | 1 |
| early | | précoce | | früh | temprana | Palaz | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Negret | 3 |
| late | | tardive | | spät | tardía | Lambert's Filbert | 4 |
| very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Morell | 5 |
| **43.** | **(\*)** | **QN** | **MG** |  | **(c)** |  |  |  |  |
|  | | **Time of female flowering compared to time of male flowering** | | **Époque de floraison femelle comparée à l'époque de floraison mâle** | | **Zeitpunkt der weiblichen Blüte im Vergleich zur männlichen Blüte** | **Época de floración femenina comparada con la época de floración masculina** |  |  |
| earlier | | précoce | | früher | temprana | Negret, San Giovanni, Tonda Romana | 1 |
| same time | | même époque | | gleichzeitig | misma época | Merveille de Bollwiller, Morell | 2 |
| later | | tardive | | später | tardía | Bergeri, Cosford, Tonda Gentile delle Langhe | 3 |
| **44.** | **(\*)** | **QN** | **MG** |  | **(b)** |  |  |  |  |
|  | | **Time of beginning of leaf budburst** | | **Époque de début de débourrement foliaire** | | **Zeitpunkt des Beginns des Blattaustriebs** | **Época de inicio de la brotación de las yemas foliares** |  |  |
| very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | San Giovanni | 1 |
| early | | précoce | | früh | temprana | Tonda di Giffoni,  Tonda Gentile delle Langhe | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Negret, Tonda Romana | 3 |
| late | | tardive | | spät | tardía | Bergeri, Cosford | 4 |
| very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Lambert's Filbert, Merveille de Bollwiller | 5 |
| **45.** | **(\*)** | **QN** | **MG** | **(+)** | **(f)** |  |  |  |  |
|  | | **Time of harvest maturity** | | **Époque de maturité de récolte** | | **Zeitpunkt der Erntereife** | **Época de madurez para la cosecha** |  |  |
| very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana | San Pere | 1 |
| early | | précoce | | früh | temprana | Tonda Gentile delle Langhe | 2 |
| medium | | moyenne | | mittel | media | Daviana, Morell,  Tonda Romana | 3 |
| late | | tardive | | spät | tardía | Merveille de Bollwiller, Negret | 4 |
| very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía | Bergeri |  |

# Explicaciones de la tabla de carácter

## 8.1 Explicaciones relativas a varios caracteres

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

(a) Las observaciones deben efectuarse en el período de latencia.

(b) Las observaciones deben efectuarse en el tercio medio de las ramas.

(c) Las observaciones deben efectuarse cuando el 50 % de las respectivas inflorescencias estén en plena flor (dehiscencia del polen o estigma completamente desarrollado).

(d) Las observaciones deben efectuarse en hojas completamente desarrolladas.

(e) Las observaciones deben efectuarse antes del secado, en frutos desarrollados en normalidad.

(f) Las observaciones sobre el fruto y la semilla deben efectuarse sobre al menos 50 frutos con un contenido de humedad inferior al 8 % (las muestras en bolsas de papel se almacenarán en condiciones secas durante aproximadamente un mes después de la recolección).

## 8.2 Explicaciones relativas a caracteres individuales

Ad. 1: Planta: vigor

El vigor de las plantas debe considerarse como la abundancia general del crecimiento vegetativo, después de al menos una cosecha satisfactoria de fruto. Puede evaluarse en el momento álgido del crecimiento vegetativo en la tardía del verano, o durante la temporada de letargo, teniendo en cuenta la longitud y el grosor de las ramas.

Ad. 3: Planta: chupones

Las observaciones sobre la emisión de brotes deben efectuarse en verano temprana.

Ad. 4: Rama de un año: densidad de las lenticelas

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A drawing of a branch  AI-generated content may be incorrect. | A drawing of a musical instrument  AI-generated content may be incorrect. | A drawing of a branch  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 2 | 3 |
| ausente o laxa | media | densa |

Ad. 5: Rama de un año: densidad de la vellosidad

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A drawing of a tree branch  AI-generated content may be incorrect. | A drawing of a rose  AI-generated content may be incorrect. | A drawing of a plant  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 2 | 3 |
| ausente o laxa | media | densa |

Ad. 6: Botón: forma

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A black and white image of a tree  AI-generated content may be incorrect. |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| cónica | ovoide | globosa |

Ad. 10: Limbo: forma

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | A close up of a leaf  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a leaf  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a leaf  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| elíptica | oval | oboval | circular |

Ad. 14: Involucro: constricción

|  |  |
| --- | --- |
| A close up of a plant  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a plant  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 9 |
| ausente | presente |

Ad. 15: Involucro: longitud en relación con la longitud de la nuez

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect. | A green feathered object with black background  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a plant  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 2 | 3 |
| más corta | misma longitud | más larga |

Ad. 16: Involucro: profundidad de las indentaciones

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A white object with black lines  AI-generated content may be incorrect. | A drawing of a plant  AI-generated content may be incorrect. | A drawing of a head of a vegetable  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 2 | 3 |
| poco profunda | media | profunda |

Ad. 17: Involucro: serrado

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A drawing of a plant  AI-generated content may be incorrect. | A drawing of a flower  AI-generated content may be incorrect. | A white vegetable with black background  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 2 | 3 |
| débil | medio | fuerte |

Ad. 18: Involucro: tamaño del soporte basal

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A white drawing of a vegetable  AI-generated content may be incorrect. | A black and white image of a plant  AI-generated content may be incorrect. | A black background with a black square  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 2 | 3 |
| pequeño | medio | grande |

Ad. 19: Involucro: juntura de brácteas

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A drawing of a flower  AI-generated content may be incorrect. | A black and white drawing of a fish  AI-generated content may be incorrect. | A white bird with black background  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 2 | 3 |
| ausente | sólo por un lado | en ambos lados |

Ad. 21: Nuez: forma en vista lateral

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | ← relación altura/diámetro → | | |
|  |  | baja | media | alta |
| ← parte más ancha → | por encima de la mitad |  | A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect.  4  oboval |  |
| en la mitad | A close up of a onion  AI-generated content may be incorrect.  1  achatada | A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect.  3  circular | A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect.  6  oblonga |
| por debajo de la mitad |  | A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect.  2  oval | A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect.  5  cónica |

Ad. 22: Nuez: forma en sección transversal

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | A close up of a fruit  AI-generated content may be incorrect. |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| elíptica | circular | angular | transversal oblonga |

Ad. 25: Nuez: forma del ápice

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect. |  | A close up of a onion  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| aguda estrecha | aguda ancha | obtusa | truncada |

Ad. 26: Nuez: prominencia del mucrón

|  |  |
| --- | --- |
| A close up of an onion  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a onion  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 3 |
| débil | fuerte |

Ad. 27: Nuez: tamaño de la cicatriz pistilar

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | A close up of a vegetable  AI-generated content may be incorrect. |  |
| 1 | 2 | 3 |
| pequeño | medio | grande |

Ad. 29: Nuez: tamaño de la cicatriz basal en relación con el tamaño de la nuez

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A close up of a onion  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a mushroom  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a round object  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 2 | 3 |
| pequeño | medio | grande |

Ad. 30: Nuez: curvatura de la cicatriz basal

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect. |  |
| 1 | 2 | 3 |
| cóncava | plana | convexa |

Ad. 32: Semilla: forma en vista lateral

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | ← relación altura/diámetro → | | |
|  |  | baja | media | alta |
| ← parte más ancha → | por encima de la mitad | H:\UPOV UPOV  NANTES\100NIKON\kernel shape  corretto\2024 obloid karidaty.PNG  1  angular | H:\UPOV UPOV  NANTES\100NIKON\kernel shape  corretto\2024 SXXXHORT CYLINDRUCAL.png  4  oboval |  |
| en la mitad |  | H:\UPOV UPOV  NANTES\100NIKON\kernel shape  corretto\2024 globular t romana .png  3  circular | H:\UPOV UPOV  NANTES\100NIKON\kernel shape  corretto\2024long cylindrical .png  5  oblonga |
| por debajo de la mitad |  | H:\UPOV UPOV  NANTES\100NIKON\kernel shape  corretto\2024 ovoid m bolwiller 1 .png  2  oval |  |

Ad. 33: Semilla: forma del ápice

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 2 | 3 |
| puntiaguda | redondeada | truncada |

Ad. 34: Semilla: forma en sección transversal

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a fruit  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 2 | 3 |
| oblonga | circular | oboval |

Ad. 35: Semilla: forma de la base

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A close up of a red object  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a round object  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a fruit  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 2 | 3 |
| puntiaguda | redondeada | truncada |

Ad. 37: Semilla: acanaladura lateral

|  |  |
| --- | --- |
| A heart shaped object with a black background  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 9 |
| ausente | presente |

Ad. 38: Semilla: presencia de fibra

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| A close up of a nut  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a brown object  AI-generated content may be incorrect. | A close up of a brown object  AI-generated content may be incorrect. |
| 1 | 3 | 5 |
| ausente o débil | media | fuerte |

Ad. 41: Época de inicio de la floración femenina

La época de inicio de la flor femenina se alcanza cuando el 10 % de los estigmas son visibles.

Ad. 42: Época de inicio de la floración masculina

La época de floración masculina se alcanza cuando el 10 % de los amentos están abiertos.

Ad. 45: Época de madurez para la cosecha

La época de madurez para la cosecha se alcanza cuando el 50 % de los frutos se han caído.

## 8.3 Sinónimos de variedades ejemplo

|  |  |
| --- | --- |
| Variedad ejemplo | Sinónimo(s) |
|  |  |
| Apoldaer Zellernuss | Apolda |
| Bergeri | Bergère, Bergers Zellernuss, La Berger, Louis Berge |
| Camponica | Campanica, Tonda Napoletana, Tonda Tempestiva, Camponeca |
| Fertile de Coutard | Barcelona, Castanyera, Grada di Viseu, Grande |
| Gunslebert | Grosse Gunslebener Zellernuss, Gunslebener Riesennuss, Gunslebert Zellernuss, Gunslebener Zellernuss |
| Kargalak | Imperiale de Trapezunt, Inperiale de Trèbizonde, Trapezunski, Trapezunter Kaiserhasel, Karidaty, Karidati |
| Lambert's Filbert | Longa de Spagna, Du Chilly, Filbert Cop, Kentish Cob, Korthaset Zellernuss, Lambert Filbert, Grosse Longue |
| Merveille de Bollwiller | Bollwiller, Wissmanns Zellernuss, Wunder aus Bollwiller, Hallesche Riesennus, Zàzrak z Bollwilleru, Gèante du Halle |
| Morell | Flocal, Falsetana |
| Negret | Negreta |
| Palaz | Pallaz |
| Tombul | Mehmet Arif, Yaglii Findik, Giresum Yaglisi |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Bibliografía | | |  |  |  | | --- | | Bignami, C., De Salvador, R.F., Strabbioli, G., 1999: Aspetti agronomici e prospettive di valorizzazione della corilicoltura nel Lazio. Frutticoltura. Rome, IT, n. 11: pp. 16-27   Bioversity, FAO and CIHEAM, 2008: Descriptors for hazelnut (*Corylus avellana* L.). Bioversity International, Rome, IT; Food and Agriculture Organization of the United Nations, Rome, IT; International Centre for Advanced Mediterranean Agronomic Studies, Zaragoza, ES  Cristoferi,V., Rouphael, Y., de Gyves, E.M., Bignami, C., 2007: A simple model for estimating leaf area of hazelnut from linear measurements. Scientia Horticulturae, Volume 113, pp. 221-225  Cristoferi, V., Pica, A.L., Silestri C., Bizzarri, S., 2018: Phenology and yield evaluatation of hazelnut cultivars in Latium Region. Acta Hortic. Viterbo, IT, 1226, pp 20-130    De Salvador, F.R., Giorgioni, M., Massari, D., Bizzarri, S., Onorati, P., Kaswalder, F., 2002: La collezione di Vico Matrino (VT) per il rinnovo varietale ed il miglioramento qualitativo del nocciolo. 2° Convegno Nazionale sul nocciolo. Giffoni V.P.. Rome, IT, pp. 171-177  De Salvador, F.R., Bignami, C., Bizzarri, S., Cristoferi, V., 2005: Monografia di cultivar di nocciolo, Regione Lazio - Area D20 Servizi di sviluppo Agricolo e Informazione Socio-economica. Stampato da Tipolitografia C.S.R. - Centro Stampa e Riproduzione. Rome, IT.  Goeschke, Franz, 1887: Die Haselnuss, ihre Arten und ihre Kultur. Parey. Berlin, DE  Koksal, A.I., 2002: Turkish hazelnut cultivars Hazelnut Promotion Group ISBN: 975-92886-1-3 https://www.nadirkitap.com/turkish-hazelnut-cultivars-prof-dr-a-ilhami-koksal-kitap28602263.html  Manzo, P., Tamponi, G., 1982: Monografia di cultivar di nocciuolo, Istituto Sperimentale per la Frutticoltura. Rome, IT.   Mehlenbacher, S.A., 1994: Genetic improvement of the hazelnut. Acta Horticulturae. Corvallis, Oregon, US, 351, pp. 23-38  Langethal, L.E., 1860: Deutsches Obstcabinet in naturgetreuen fein colorirten Abbildungen und Fruchtdurchschnitten. New edition, Section 5, Digitised by Humbold-Universitat zu Berlin, DE  Pacchiarelli, A., Lupo, M., Ferrucci, A., Giovanelli, F., Priori, S., Pica, A.L., Silvestri, C., Cristofori, V., 2024: Phenology, Yield and Nut Traits Evaluation of Twelve European Hazelnut Cultivars Grown in Central Italy. Forests 2024, 15, 833.  https://doi.org/10.3390/f15050833.Viterbo IT.   Rovira, M., 1997: Genetic variability among hazelnut (*Corylus avellana* L.) cultivars. Acta Horticulturae. Rheus, ES, 445: pp. 45-50   Tombesi, A., Limongelli, F., 2002: Varietà e miglioramento genetico del nocciolo. 2° Convegno Nazionale sul nocciolo. Giffoni V.P. Rome, IT, October 2002, 11: 27 pp. | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | CUESTINARIO TÉCNICO | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | |  | Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante) | | CUESTIONARIO TÉCNICO rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1. | Objeto del Cuestionario Técnico | | | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1.1 | | Nombre botánico | *Corylus avellana* L. | |  | | --- | | [  ] | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1.2 | | Nombre común | Avellano |  | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2.1 | | Nombre botánico | *Corylus colurna* L. | |  | | --- | | [  ] | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2.2 | | Nombre común | Avellano de Turquía |  | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.3.1 | | Nombre botánico | *Corylus americana* Marshall | |  | | --- | | [  ] | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.3.2 | | Nombre común |  |  | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.4.1 | | Nombre botánico | Híbridos entre *Corylus americana* y *Corylus avellana* | |  | | --- | | [  ] | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.4.2 | | Nombre común |  |  | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.5.1 | | Nombre botánico | Especie (sírvase indicar): | |  | | --- | | [  ] | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.5.2 | | Nombre común |  |  | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 2. | Solicitante | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | |  | Nombre | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Dirección | |  |  | |  | |  | |  |  |  |  |  | |  | Número de teléfono | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Número de fax | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Dirección de correo-e | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Obtentor (si no es el | |  |  | |  | solicitante) | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 3. | Denominación propuesta y referencia del obtentor | | | | |  |  |  |  |  | |  | Denominación propuesta | |  |  | |  | (si procede) | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Referencia del obtentor | |  |  | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | | | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |  | | | | | |  |  |  | | | | |  | | --- | | #4. | | Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad | | | | |  |  |  | | | |  | 4.1 | Método de obtención | | | |  | Variedad resultante de: | | | | |  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.1.1 | | |  | | --- | | Cruzamiento | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | cruzamiento controlado  (sírvase mencionar las variedades parentales) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  línea parental femenina                                                                      línea parental masculina | | | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | cruzamiento parcialmente desconocido  (sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  línea parental femenina                                                                      línea parental masculina | | | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | cruzamiento desconocido | | [ ] | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.2 | | |  | | --- | | Mutación  (sírvase mencionar la variedad parental) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.3 | | |  | | --- | | Descubrimiento y desarrollo  (sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.4 | | Otros (sírvase dar detalles) | [ ] | |  |  | | |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | 4.2 | Método de reproducción de la variedad | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.2.1 | | |  | | --- | | Variedades de multiplicación vegetativa | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | Acodo | | [ ] | | b) | Esquejes o injertos (sírvase indicar el portainjerto) | [ ] | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | Otras (sírvase indicar el método) | | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.2 | | Otras (sírvase dar detalles) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: | |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 5. | Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada) | | | |  |  |  |  | |

|  | Caracteres | Ejemplos | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.1** |  |  | | --- | | **(10)** | | |  | | --- | | **Limbo: forma** | |  |  |
|  | |  | | --- | | elíptica | | |  | | --- | | Merveille de Bollwiller | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | oval | | |  | | --- | | Lambert's Filbert | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | oboval | | |  | | --- | | Tonda di Giffoni | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | circular | | |  | | --- | | Segorbe | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.2** |  |  | | --- | | **(15)** | | |  | | --- | | **Involucro: longitud en relación con la longitud de la nuez** | |  |  |
|  | |  | | --- | | más corta | | |  | | --- | | Tonda Bianca | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | misma longitud | | |  | | --- | | Cosford, Fertile de Coutard,  Merveille de Bollwiller | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | más larga | | |  | | --- | | Kargalak, Lambert's Filbert, Segorbe, Tombul, Tonda Gentile delle Langhe | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.3** |  |  | | --- | | **(16)** | | |  | | --- | | **Involucro: profundidad de las indentaciones** | |  |  |
|  | |  | | --- | | poco profunda | | |  | | --- | | Lambert's Filbert, Tombul | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Fertile de Coutard,  Tonda Gentile delle Langhe | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | profunda | | |  | | --- | | Gunslebert | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.4** |  |  | | --- | | **(20)** | | |  | | --- | | **Nuez: tamaño** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy pequeño | | |  | | --- | | Sivri | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | pequeño | | |  | | --- | | Negret, Tombul,  Tonda Gentile delle Langhe | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | medio | | |  | | --- | | Morell, Segorbe, Tonda di Giffoni | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | grande | | |  | | --- | | Fertile de Coutard, Merveille de Bollwiller | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy grande | | |  | | --- | | Apoldaer Zellernuss, Bergeri, Ennis | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.5** |  |  | | --- | | **(21)** | | |  | | --- | | **Nuez: forma en vista lateral** | |  |  |
|  | |  | | --- | | achatada | | |  | | --- | | Kargalak | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | oval | | |  | | --- | | Imperatrice Eugenie, Negret | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | circular | | |  | | --- | | Clark, Fertile de Coutard,  Tonda Gentile delle Langhe | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | oboval | | |  | | --- | | Butler | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | cónica | | |  | | --- | | Ennis, Jean's, Merveille de Bollwiller | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | oblonga | | |  | | --- | | Cosford, Lambert's Filbert | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Reference Number: |

|  | Caracteres | Ejemplos | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.6** |  |  | | --- | | **(22)** | | |  | | --- | | **Nuez: forma en sección transversal** | |  |  |
|  | |  | | --- | | elíptica | | |  | | --- | | Lambert's Filbert, Negret | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | circular | | |  | | --- | | Merveille de Bollwiller, Tonda Romana | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | angular | | |  | | --- | | Tonda Gentile delle Langhe | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | transversal oblonga | | |  | | --- | | Gunslebert | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.7** |  |  | | --- | | **(40)** | | |  | | --- | | **Nuez: porcentaje de semilla** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy bajo | | |  | | --- | | Merveille de Bollwiller | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | bajo | | |  | | --- | | Fertile de Coutard, Segorbe | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | medio | | |  | | --- | | Negret, Tonda Gentile delle Langhe | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | alto | | |  | | --- | | Daviana, Imperatrice Eugenie | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy alto | | |  | | --- | | Cosford, Tombul | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.8** |  |  | | --- | | **(41)** | | |  | | --- | | **Época de inicio de la floración femenina** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy temprana | | |  | | --- | | San Giovanni | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana | | |  | | --- | | Comen, Fertile de Coutard, Tonda di Giffoni | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Tonda Bianca, Tonda Gentile delle Langhe | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía | | |  | | --- | | Daviana, Lambert's Filbert, Morell, Segorbe | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy tardía | | |  | | --- | | Bergeri, Gunslebert, Merveille de Bollwiller | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.9** |  |  | | --- | | **(42)** | | |  | | --- | | **Época de inicio de la floración masculina** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy temprana | | |  | | --- | | Tonda Gentile delle Langhe | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana | | |  | | --- | | Palaz | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Negret | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía | | |  | | --- | | Lambert's Filbert | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy tardía | | |  | | --- | | Morell | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.10** |  |  | | --- | | **(45)** | | |  | | --- | | **Época de madurez para la cosecha** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy temprana | | |  | | --- | | San Pere | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana | | |  | | --- | | Tonda Gentile delle Langhe | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Daviana, Morell, Tonda Romana | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía | | |  | | --- | | Merveille de Bollwiller, Negret | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy tardía | | |  | | --- | | Bergeri | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | | 6. | Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades | | |  | | --- | | *Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.* | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata | | |  | | --- | | Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de las variedades **similares** | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de **su** variedad candidata | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Ejemplo* | |  | | --- | | *Nuez: tamaño* | | |  | | --- | | *pequeño* | | |  | | --- | | *grande* | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | |  | Comentarios: | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | #7. | | Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad | | | | |  |  |  | | | | 7.1 | Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad? | | | | |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) | | | | | 7.2 | ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen? | | | | |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) | | | | | 7.3 | Otra información | | | | |  |  |  |  |  | | Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.  Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:  • Indicación de la fecha y la ubicación geográfica • Correcta etiquetación (referencia del obtentor) • Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 pixeles).  Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 ‘Elaboración de las directrices de examen’, nota orientativa (GN) 35 (http://www.upov.int/tgp/es/).  [El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.] | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8. | Autorización para la diseminación | | | | | |  | a) | ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal? | | | | |  |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | b) | ¿Se ha obtenido dicha autorización? | | | | |  |  | Si | [ ] | No | [ ] | |  | Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización. | | | | | |  |  |  |  |  |  | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado. | | |  | | 9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera. | |  | | |  | | --- | | 9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a: | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | a) | Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Si [ ] | No [ ] |  | |  | b) | Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si [ ] | No [ ] |  | |  | c) | Cultivo de tejido | Si [ ] | No [ ] |  | |  | d) | Otros factores | Si [ ] | No [ ] |  | |  | Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles. | | | |  | |  |  | | | |  | | |  | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 10. | Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta: | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  | | |  | |  | Nombre del solicitante |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Firma |  | Fecha |  |  | |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  |  | |
|  |

[Fin del documento]